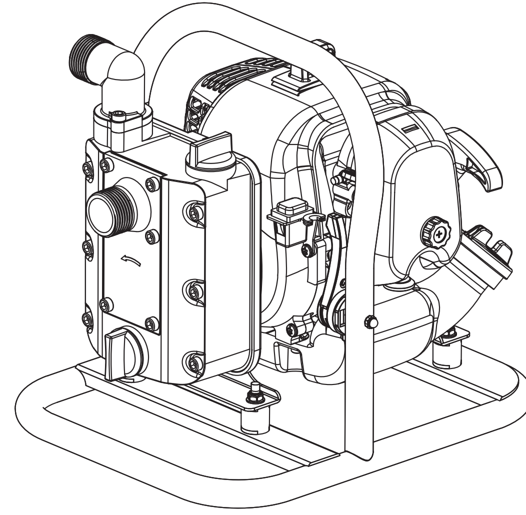




9000/3 Art. 1436

D **Betriebsanleitung**
Benzinmotorpumpe

GB **Operating Instructions**
Petrol-driven Motor Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe thermique pour arrosage

NL **Gebruiksaanwijzing**
Benzinemotorpomp

S **Bruksanvisning**
Pump med bensinmotor

DK **Brugsanvisning**
Benzindreven pumpe

FI **Käyttöohje**
Bensiinimoottorikäyttöinen pumppu

N **Bruksanvisning**
Pumpe med bensinmotor

I **Istruzioni per l'uso**
Motopompa

E **Instrucciones de empleo**
Bomba con motor de gasolina

P **Manual de instruções**
Bomba com motor a gasolina

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa z silnikiem benzynowym

H **Használati utasítás**
Benzinmotoros szivattyú

CZ **Návod k obsluze**
Benzínové motorové čerpadlo

SK **Návod na obsluhu**
Čerpadlo s benzínovým motorom

GR **Οδηγίες χρήσης**
Αντλία βενζινοκίνητη

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Бензомоторный насос

SLO **Navodilo za uporabo**
Bencinska vodna črpalka

UA **Інструкція з експлуатації**
Бензинова мотопомпа

HR **Uputa za upotrebu**
Motorna benzinska pumpa

TR **Kullanma Kılavuzu**
Benzin motorlu pompa

RO **Instrucţiuni de utilizare**
Pompă cu motor pe benzină

BG **Инструкция за експлоатация**
Бензинова моторна помпа

EST **Kasutusjuhend**
Bensiinimootoriga pump

LT **Naudojimosi instrukcija**
Siurblys su benzininiu varikliu

LV **Lietošanas instrukcija**
Benzīna motora sūknis

D GB F NL S DK FI N I E P PL H CZ SK GR RUS SLO UA HR TR RO BG EST LT LV



F

GARDENA Pompe thermique pour arrosage 9000/3

Bienvenue dans le jardin avec GARDENA …



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi et d'en observer les instructions. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la pompe thermique est dé-conseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières :

1. Domaine d'utilisation de la pompe thermique GARDENA

Finalité :

La pompe thermique GARDENA se destine à un usage privé dans les jardins. Elle n'est pas conçue pour l'exploitation d'équipements et de systèmes d'arrosage dans des lieux publics.

La pompe thermique pour arrosage GARDENA est destinée à pomper de l'eau douce, l'eau de pluie et l'eau de piscines contenant du chlore.

Attention :



La pompe thermique GARDENA n'est pas prévue pour un service continu (par ex. application industrielle, recirculation permanente).

Il est interdit de pomper des substances corrosives, facilement inflammables, agressives ou explosives telles que l'essence, le pétrole, des diluants pour laque cellulosique ou des produits alimentaires.

La température du fluide véhiculé ne doit pas dépasser 35 °C.

2. Conseils de sécurité

F

→ Veuillez observer les consignes de sécurité inscrites sur la pompe thermique.



RISQUES DE BRULURE !

Le moteur et le pot d'échappement s'échauffent fortement en cours de fonctionnement et restent chauds encore un petit temps même après avoir arrêté le moteur.

→ Ne pas toucher le moteur ni le pot d'échappement lorsqu'ils sont chauds.



RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

L'essence peut provoquer des incendies et, dans certaines conditions, des explosions.

→ Ne pas fumer ni travailler avec des flammes ou des étincelles lors du remplissage du réservoir ou sur des lieux de stockage d'essence.

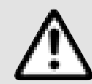
→ En cours de fonctionnement et jusqu'à refroidissement complet du moteur, ne pas approcher de matières ni d'objets combustibles (par ex. essence) de la pompe.

→ Ne pas remplir le réservoir excessivement.

→ Verrouiller fermement le bouchon du réservoir après le remplissage.

→ Enlever entièrement l'essence versée à côté avant de démarrer le moteur.

→ Ne pas poser d'objets sur le moteur. Ceux-ci pourraient provoquer un incendie.

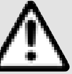


RISQUE D'INTOXICATION !

Les gaz d'échappement renferment du monoxyde de carbone toxique.

→ Ne pas inhaler les gaz d'échappement.

→ Ne jamais mettre en oeuvre la pompe dans une pièce fermée.



RISQUE DE BLESSURE avec de l'eau brûlante !

En cas de fonctionnement prolongé (> 5 min.) à contre-sens du côté refoulement (par ex. soupape fermée, distributeur fermé, etc.) l'eau dans la pompe est susceptible de chauffer et provoquer donc des blessures.

→ Laisser tourner la pompe à contre-sens du côté refoulement pendant max. 5 minutes.

→ S'il n'y a plus de pompage de fluide, arrêter immédiatement la pompe.

Remarques sur l'utilisation :

Une marche à sec entraîne une usure accrue et doit être évitée.

→ S'il n'y a plus de pompage de fluide, arrêter immédiatement la pompe.

Un fluide contenant du sable ou d'autres matières abrasives conduit à une usure accrue et à un affaiblissement des performances.

→ Utiliser un préfiltre de pompe si l'eau est sableuse.

→ Ne jamais faire marcher la pompe sans filtre à air. (Ceci accélérerait l'usure du moteur).

Le débit minimum est de 90 l/ h (= 1,5 l/min). Ne pas raccorder d'appareils ayant un débit inférieur.

Dans le cas où la pompe est utilisée pour augmenter la pression, veiller à ce que la pression intérieure ne dépasse pas 6 bars (côté refoulement).

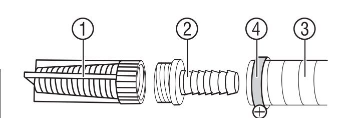
La pression de sortie et la pression de la pompe s'additionnent.

Exemple :
Pression du robinet : 2 bars.
Pression de la pompe : 2,5 bars.
Pression intérieure totale 4,5 bars.

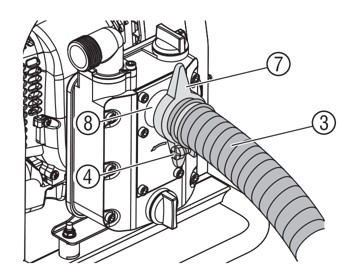
3. Mise en service

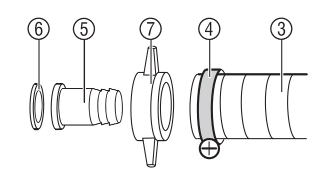
Raccordement du tuyau d'aspiration :

L'orifice d'aspiration est doté d'un filetage 33,3 mm (G1). Du côté aspiration, il faut visser de façon hermétique à la pompe un flexible résistant à la dépression. Ne pas utiliser de systèmes de raccordement de tuyaux. Afin d'éviter une obstruction ou un endommagement de la turbine, raccorder le filtre d'aspiration ①. Utiliser un préfiltre de pompe si l'eau est sableuse.



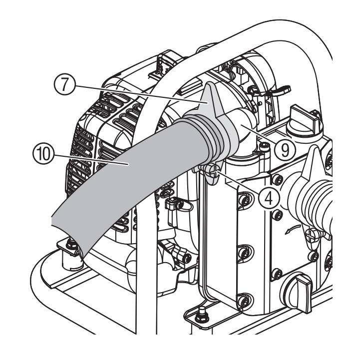
1. Visser le filtre d’aspiration ① sur le raccord pour filtre ②.
2. Pousser le tuyau d’aspiration ③ livré sur le raccord pour filtre ② et le visser de façon hermétique à l’aide du collier ④.
3. Pousser la pièce raccord ⑤ avec la bague d’étanchéité ⑥ au travers de l’écrou fileté ⑦ et visser l’ensemble sur le raccord ⑧ côté aspiration.
4. Pousser le collier de serrage ④ sur le tuyau d’aspiration ③ , pousser le tuyau d’aspiration ③ sur la pièce raccord ⑤ et visser de façon hermétique avec le collier de serrage ④.





Raccordement du tuyau de refoulement :

L’orifice de refoulement possède un filetage 33,3 mm (G1), auquel peuvent être connectés à l’aide du système de raccordement de tuyaux GARDENA des flexibles de 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ou 19 mm (3/4").



1. Pousser la pièce raccord ⑤ avec la bague d’étanchéité ⑥ au travers de l’écrou fileté ⑦ et visser l’ensemble sur le raccord ⑨ côté refoulement.
2. Pousser le collier de serrage ④ sur le tuyau de pression ⑩, pousser le tuyau de pression ⑩ sur la pièce raccord ⑤ et visser de façon hermétique avec le collier de serrage ④.

Vous obtiendrez les meilleurs résultats de pompage en utilisant des tuyaux de 19 mm (3/4") avec des raccords grand débit GARDENA (par ex. **réf. 1752**) ou des tuyaux de 25 mm (1") avec des raccords GARDENA en laiton (par ex. **réf. 7142**).

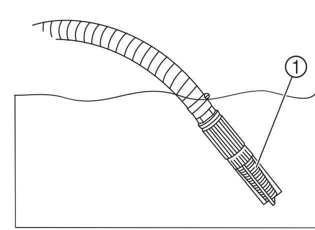
Raccordement parallèle de tuyaux de refoulement :

En cas de raccordement parallèle de plusieurs tuyaux de refoulement ou d’appareils, vous pouvez utiliser le sélecteur 2 / 4 circuits GARDENA **réf. 8193 / 8194 / 940**.

→ Vissez le sélecteur 2 / 4 circuits directement sur l’orifice de refoulement ⑨.

4. Utilisation

Préparer la pompe :



1. Installer la pompe à une distance suffisante de sécurité par rapport au liquide refoulé. Installer la pompe de plain-pied avec moteur éteint.

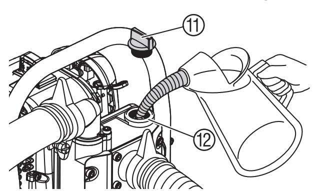
2. Vérifier le niveau d’essence (mélange 2 temps 40:1) (voir 6. Entretien).

3. Inspectez le filtre à air (voir 6. Entretien).

4. Plonger le filtre d’aspiration ① dans le liquide refoulé.

Remplissage de la pompe avec du fluide de pompage :

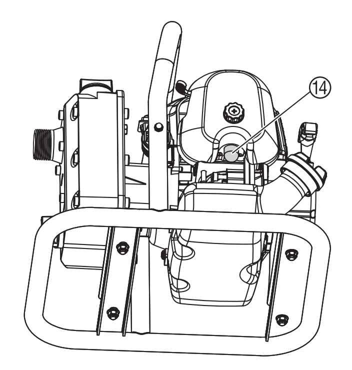
Il faut verser env. 1,5 l de fluide de pompage dans la pompe avant chaque mise en route.

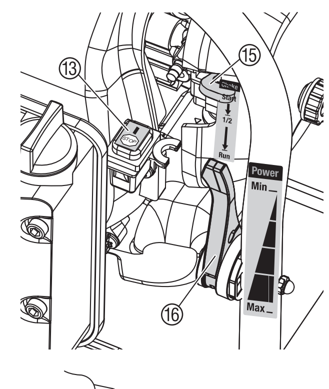


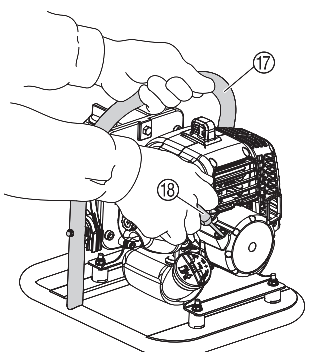
1. Dévissez le bouchon ⑪ de la tubulure de remplissage ⑫.
2. Remplir complètement de liquide refoulé (env. 1,5 lit) la chambre de pompe par la tubulure de remplissage ⑫.
3. Revissez fermement le bouchon ⑪ sur la tubulure ⑫, à la main.

Démarrage du moteur :

→ **Avant de démarrer, toujours préparer la pompe et la remplir de liquide refoulé (voir ci-dessus).**







Démarrage du moteur à froid :

1. Placer le contact d’allumage ⑬ sur „**I**“ (mis en circuit).
2. Appuyer 10 x sur la pompe d’amorçage à bille ⑭.
3. Placer le levier du starter ⑮ en position de démarrage (**Start**).
4. Placer le levier des gaz ⑯ en position **Min**.
5. Pour obtenir une puissance optimale d’aspiration, fixer au démarrage le tuyau de pression à 1 – 2 mètres de haut.
6. Pousser la pompe vers le bas en maintenant fermement l’arceau ⑰ et tirer la poignée de démarrage ⑱ jusqu’à ressentir une faible résistance. Ensuite tirer la poignée de démarrage ⑱ avec force.
7. Ramener doucement la poignée de démarrage ⑱ afin de ne pas endommager le démarreur (ne pas laisser s’enrouler rapidement).
8. Répéter les points 6 et 7 jusqu'à ce que le moteur se mette en marche brièvement.
9. Placer le levier du starter ⑮ en position **1/2**.
10. Répéter les points 6 et 7 jusqu’à ce que le moteur démarre.
11. Après 5 minutes, placer le levier du starter ⑮ en position **Run**.
12. Régler le levier des gaz ⑯ sur le débit souhaité entre **Min** et **Max**.

Démarrage du moteur à chaud :

1. Placer le contact d’allumage ⑬ sur „**I**“ (mis en circuit).
2. Placer le levier du starter ⑮ en position **Run**.
3. Placer le levier des gaz ⑯ en position **Min**.
4. Pour obtenir une puissance optimale d’aspiration, fixer au démarrage le tuyau de pression à 1 – 2 mètres de haut.
5. Pousser la pompe vers le bas en maintenant fermement l’arceau ⑰ et tirer la poignée de démarrage ⑱ jusqu’à ressentir une faible résistance. Ensuite tirer la poignée de démarrage ⑱ avec force.
6. Ramener doucement la poignée de démarrage ⑱ afin de ne pas endommager le démarreur (ne pas laisser s’enrouler rapidement).
7. Répéter les points 5 et 6 jusqu’à ce que le moteur démarre.
8. Régler le levier des gaz ⑯ sur le débit souhaité entre **Min** et **Max**.

→ **Si le moteur ne démarre pas, voir le point 7. Incidents de fonctionnement.**

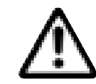
Rodage du moteur :
Le moteur atteint sa puissance maximale seulement après 5 à 8 heures suivant la première mise en service.
Pendant ce laps de temps, ne pas faire tourner le moteur à plein régime, sous peine de l'endommager.

Eteindre le moteur :

1. Placer le levier des gaz ⑯ en position **Min**.
2. Placer le contact d'allumage ⑬ sur "STOP" (mis hors circuit).

→ **En cas d'urgence, éteindre le moteur en plaçant le contact d'allumage sur "STOP".**

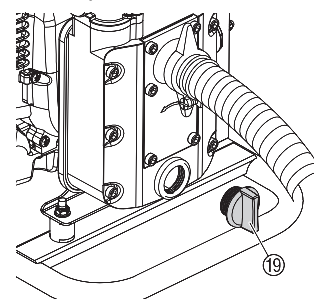
5. Mise hors service



→ **Avant la mise hors service, éteindre le moteur et le laisser refroidir. Ensuite retirer le connecteur de bougie d'allumage.**

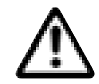
Stockage / Transport :

En cas de mise en service prolongée (par ex. en hiver), vider l'essence et entreposer la pompe dans un lieu sec, protégé contre le gel et hors de portée des enfants.



1. Entretenez la pompe conformément au plan de maintenance (voir 6. Entretien).
2. Desserrez la vis d'évacuation ⑲ et laissez sortir l'eau.
3. Resserrez la vis ⑲ lorsque le réservoir est vide.
4. Dévissez le bouchon du réservoir d'essence ⑳.
5. Inclinez la pompe du côté de la tubulure ㉑ et videz l'essence dans un récipient adéquat (par ex. dans un bidon).
6. Enfoncer plusieurs fois la pompe d'amorçage à bille ⑭ (voir 4. Utilisation „Démarrer moteur") jusqu'à ce que le tuyau transparent pour essence ne contienne plus d'essence.
7. Basculez encore une fois la pompe du côté de la tubulure de remplissage d'essence ㉑ jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
8. Revissez le bouchon ⑳.

6. Entretien



→ **Avant la maintenance, éteindre le moteur et le laisser refroidir. Ensuite retirer le connecteur de bougie d'allumage (voir *"Nettoyer bougie d'allumage"*).**

Plan de maintenance :

Il est important d'effectuer une maintenance et un réglage réguliers pour continuer à bénéficier de la meilleure performance du moteur.

→ Veuillez vous référer au plan de maintenance pour l'entretien de la pompe et du moteur.

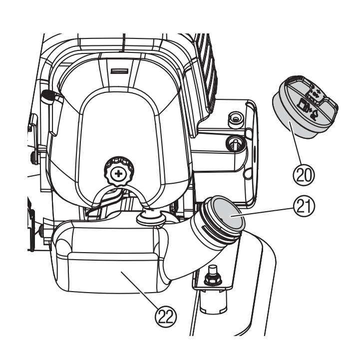


		Après chaque utilisation	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Une fois par an ou toutes les 300 h
Filtre à air	**– Contrôle**	**X**			
	– Nettoyage		**X**[1]		
Nettoyer / régler la bougie				**X**	
Changer le filtre à essence					**X**
Nettoyer la chambre de combustion et le réservoir à essence					**X**[2]
Contrôler (et remplacer si nécessaire) la conduite de carburant, la turbine, le couvercle du carter et le clapet anti-retour					**X**[2]

[1] Un environnement poussiéreux exige une maintenance plus fréquente.
[2] Ces travaux doivent être effectués par le Service Après-Vente GARDENA.

Contrôle du niveau d'essence / appoint :

Le moteur est conçu pour la combustion d'un mélange 2 temps 40 : 1 d'essence normale sans plomb/essence super et d'un mélange d'huile 2 temps SAE 10W-31.
Le réservoir d'essence a une capacité de 0,55 lit.
Ne jamais utiliser d'essence normale pure/essence super ni un mélange de 100 : 1, sous peine d'endommager le moteur de façon irréparable. Ne pas utiliser un mélange 2 temps datant de plus de 90 jours.



Mélanger l'essence et l'huile (SAE 10W-31) selon un rapport 40 : 1.

1. Vérifiez le niveau d'essence dans le réservoir ㉒ transparent.
2. Si le réservoir est vide ou contient peu d'essence, remplir d'un mélange essence-huile (**40 : 1**).
3. Dévisser le bouchon à essence ⑳ et remplir le mélange essence-huile (**40 : 1**) jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage d'essence ㉑.
4. Revissez fermement le couvercle ⑳ à la main et replacez la pompe doucement à l'horizontale.

Contrôle / nettoyage du filtre à air :



RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION !

→ **Ne jamais nettoyer le filtre à air avec de l'essence ou un solvant à température d'ignition basse.**

1. Placer le levier du starter ⑮ en position de démarrage (**Start)**.
2. Dévisser la vis de fermeture ㉓ et retirer le cache de protection du filtre à air ㉔.
3. Retirer le filtre à air ㉕, le nettoyer à l'eau claire et le laisser sécher.
4. Plonger le filtre à air ㉕ dans le l'huile de moteur propre et éliminer l'excédent d'huile.
5. Insérer à nouveau le filtre à air ㉕, replacer le cache de protection du filtre à air ㉔ et revisser fermement à l'aide de la vis de fermeture ㉓.

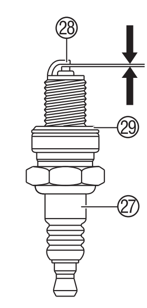
S'il n'est plus possible de nettoyer le filtre à air ㉕, il convient de le remplacer.

Nettoyage / réglage de la bougie :

Pour garantir un bon fonctionnement du moteur, la bougie doit être exempte de résidus de combustion. Utiliser uniquement des bougies d'allumage de la marque Champion RZ7C ou de même type.



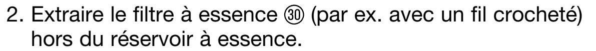
1. Retirez la cosse de bougie ㉖.
2. Dévissez la bougie ㉗ avec la clé fournie.
3. Nettoyez la bougie ㉗ et réglez, en courbant si nécessaire l'électrode ㉘, la distance électrode sur 0,6 - 0,7 mm.
4. Contrôlez la bague d'étanchéité ㉙ de la bougie ㉗.
5. Vissez la bougie ㉗ à la main jusqu'en butée.
6. Resserrez la bougie ㉗ avec la clé :
   – 1/2 tour pour une bougie neuve
   – 1/4 à 1/ 8 de tour pour une bougie déjà utilisée.
7. Placer le connecteur de bougie d'allumage ㉖.



Changer le filtre à essence :

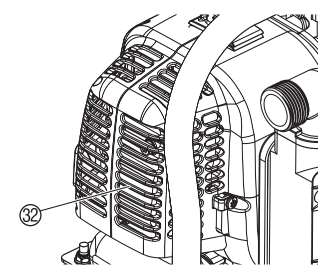
Il convient de remplacer le filtre à essence après un an ou selon un intervalle de 300 heures de fonctionnement.





1. Dévisser le bouchon à essence ⑳.
2. Extraire le filtre à essence ㉚ (par ex. avec un fil crocheté) hors du réservoir à essence.
3. Retirer le filtre à essence ㉚ du tuyau à essence ㉛.
4. Placer un nouveau filtre à essence ㉚ sur le tuyau à essence ㉛.
5. Revisser le bouchon à essence ⑳.

Rinçage / nettoyage de la pompe :

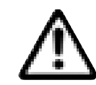


Pour le rinçage, il convient d'utiliser de l'eau claire.

1. Après avoir pompé de l'eau de piscine contenant du chlore, rincer la pompe avec de l'eau chaude (max. 35 °C).
2. Eliminer les dépôts et les corps étrangers se trouvant dans les ailettes de refroidissement ㉜ à l'aide d'une brosse douce.

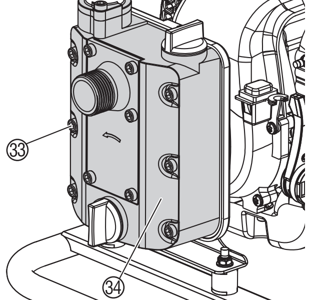
Les travaux de maintenance ne sont pas des prestations de garantie et sont, le cas échéant, facturés par GARDENA.

7. Incidents de fonctionnement



→ Avant d'éliminer des incidents, éteindre le moteur et le laisser refroidir. Ensuite retirer le connecteur de bougie d'allumage (voir *"Nettoyer bougie d'allumage"*).

Dépose et nettoyage de la turbine :

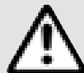


Si la turbine est grippée, déposez-la et nettoyez-la.

1. Dévisser les 6 vis Allen ㉝ du couvercle de boîtier ㉞ à l'aide d'une clé Allen (taille 10).
2. Retirer le couvercle de boîtier ㉞.
3. Déposez la turbine et nettoyez-la.
4. Remontez le couvercle ㉞ dans l'ordre inverse.

Tout démontage de l'unité hydraulique autre que le couvercle doit être effectué par le service après-vente GARDENA.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Allumeur ⑬ pas en position « **I** ».	→ Mettre l'allumeur sur « **I** ».
	Réservoir à essence vide.	→ Ajouter de l'essence (voir 6. Entretien).
	Bougie défectueuse.	→ Vérifier la bougie et la remplacer le cas échéant (voir 6. Entretien).
	Le moteur est froid et le levier du starter n'est pas en position de démarrage (**Start**).	→ Placer le levier du starter en position de démarrage (**Start**).
	Le moteur est chaud et le levier du starter n'est pas en position **Run**.	→ Placer le levier du starter en position **Run**.
La pompe ne transporte pas de fluide.	La pompe est mise en route sans fluide.	→ Remplir la pompe (voir 4. Utilisation).
	Ne pas fixer le tuyau de pression à 1 – 2 m de haut.	→ Fixer le tuyau de pression à 1 – 2 m de haut.
	Tuyau d'aspiration défectueux ou non étanche.	→ Remplacer le tuyau d'aspiration.
	Couvercle de carter ㉞ encrassé ou turbine bouché.	→ Démonter la turbine et la nettoyer.
Le moteur de la pompe marche, mais le débit ou la pression diminue brusquement	Le filtre sur le tuyau d'aspiration aspire à vide.	→ Etrangler la pompe avec la soupape de régulation, par ex. GARDENA **réf. (2)977**, du côté refoulement.
	Le filtre du tuyau d'aspiration est obstrué.	→ Nettoyer le filtre d'aspiration.
	L'air n'est pas évacué pendant l'aspiration parce que le côté refoulement est fermé ou que de l'eau se trouve dans le tuyau de refoulement.	→ Ouvrir les éléments d'arrêt (par ex. aquastop) dans le tuyau de refoulement ou vider le tuyau.
	Hauteur d'aspiration trop importante.	→ Diminuer la hauteur d'aspiration (voir 9. Caractéristiques techniques).



Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

F

8. Accessoires disponibles

Filtre anti-sable pour pompe GARDENA	Recommandé pour le pompage de fluides contenant du sable.	**réf. 1730 / 1731**
Robinet à 2 voies GARDENA	Pour raccorder en parallèle plusieurs équipements de connexion.	**réf. 940**
Sélecteur à 2 circuits GARDENA	Pour raccorder en parallèle plusieurs équipements de connexion.	**réf. 8193**
Sélecteur à 4 circuits GARDENA	Pour raccorder en parallèle plusieurs équipements de connexion.	**réf. 8194**
Système de vissage en 2 parties GARDENA	Pour raccorder à un filetage G 1.	**réf. 7142**

9. Caractéristiques techniques

Pompe thermique	**9000/3**
Moteur	2 temps / 0,9 kW (1,2 PS)
Bougie	Champion RZ7C (ou de type similaire)
Capacité du réservoir à essence	0,55 l (Mélange 2 temps 40 : 1)
Mélange 2 temps (40 : 1)	Essence normale sans plomb/essence super : mélange d'huile 2 temps
Débit max.	9.000 l/h
Pression maxi / hauteur manométrique	2,5 bar / 25 m
Hauteur d'auto-amorçage maxi	5,0 m
Poids	6,4 kg
Pression acoustique L_{pA} [1]	90 dB (A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA} [2]	mesurée 102 dB (A) / garantie 105 dB (A)

Procédé de mesure selon : [1] DIN 45635-1 [2] directive 2000/14/CE

10. Service / Garantie

F

Garantie:

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les pièces d'usure, telles que filtre à air, bougie d'allumage, filtre à essence et turbine sont exclues de la garantie.

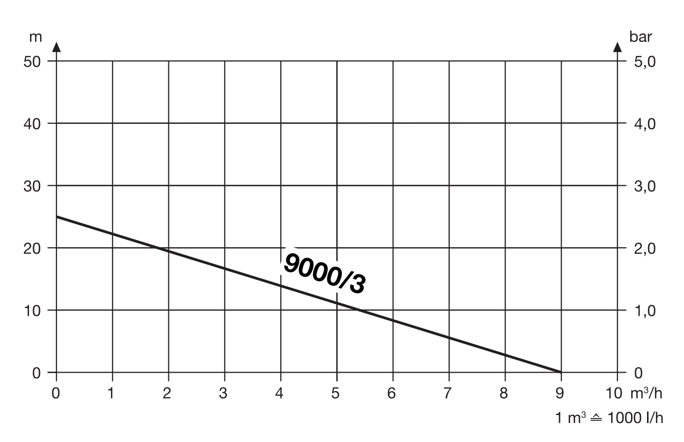
Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

Avant l'envoi de la pompe, vider l'essence et l'eau (voir 5. Mise hors service). En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapasitteetikäyrä
Kapasitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Smernice
Крива характеристики насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter eğrisi
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Raksturlīkne



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.

The performance data of the pump characteristics are measured with a suction height of 0.5 m and using a 25 mm (1") suction hose.

Les performances de la pompe sont mesurées à une hauteur d'aspiration de 0,5 m avec un tuyau d'aspiration de 25 mm (1").

De gegevens van de pompenlijn zijn gemeten bij een zuighoogte van 0,5 m en met gebruik van een 25 mm (1")-zuigslang.

Pumpens tekniska data har uppmätts med en sughöjd på 0,5 m och med en 25 mm (1")-sugslang.

Pumpegrafens ydelsesdata er målt ved en sugehøjde på 0,5 m under anvendelse af en 25 mm (1")-sugeslange.

Pumpun ominaiskäyrän tehoarvot on mitattu imukorkeuden ollessa 0,5 m ja käytettäessä 25 mm (1")-imuletkua.

Effektdataene i pumpekarakteristikken er målt ved en sugehøyde på 0,5 m og ved å bruke en 25 mm (1")-sugeslange.

Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido para una altura de aspiración de 0,5 m mediante un tubo de aspiración de 25 mm (1").

As características da bomba foram medidas a uma altura de sucção de 0,5 m e utilizando uma mangueira de aspiração de 25 mm (1").

Dane w zakresie wydajności w charakterystyce pompy mierzone są przy wysokości zasysania 0,5 m i zastosowaniu przewodu ssącego 25 mm (1").

A szivattyú jelleggörbe teljesítményadatait 0,5 m szívómagasságnál és 25 mm-es (1")-szívótömlő használatánál mérték.

Výkonová data charakteristiky čerpadla jsou naměřena při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice o světlosti 25 mm (1").

Výkonové údaje charakteristiky čerpadla sú merané pri sacej výške 0,5 m, pri použití sacej hadice 25 mm (1").

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του χαρακτηριστικού διαγράμματος της αντλίας μετριούνται σε ύψος άντλησης 0,5 m με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 mm (1").

Рабочая характеристика насоса построена на основании измерений при высоте отсоса 0,5 м с использованием шланга откачки 25 мм (1").

Podatki o moči za karakteristiko črpalke so izmerjeni pri višini sesanja 0,5 m in z uporabo sesalne cevi 25 mm (1").

Дані кривої характеристик продуктивності мотопомпи передбачені для висоти всмоктування 0,5 м та за умови застосування всмоктувального шлангу (1") 25 мм.

Podaci o učinku na karakterističnoj krivulji pumpe izmjereni su na visini usisa od 0,5 m uz uporabu usisnog crijeva od 25 mm (1").

Pompa referans eğrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviye-sinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Caracteristicile de funcționare ale liniei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m și cu utilizarea unui furtun de aspirație de 25 mm (1").

Работните данни на помпената характеристика са измерени при дълбочина на засмукване от 0,5 м. и при използването на 25 мм. (1")-засмукващ маркуч.

Pumba karakteristikud on mõõdetud 0,5 m imemiskõrguselt 25 mm (1") imivoolikuga.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Sūkņa raksturlīknes jaudas dati ir mērīti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

D Produkthaftung
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand.
Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö.
Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N Produktansvar
Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen.
Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt
Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.

H Termékszavatosság
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

D EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity
The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes
Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring
Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg
Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat
Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

N EU-samsvarserklæring
Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE
La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE
El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE
Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej
GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott, a GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU
Podepsaný GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode
Nižšie uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EUa výrobno-špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ
Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing Ε.Π.Ε. · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

RUS Заявление о соответствии Директивам ЕС
Подпись ответственного представителя фирмы GARDENA Manufacturing GmbH • Hans-Lorenser-Str. 40 • D-89079 Ulm подтверждает, что указанные ниже приборы в выпускаемом нами исполнении соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам ЕС по технике безопасности и специфическим стандартам, касающимся данных изделий. Это заявление теряет силу при несогласованном с нами изменении приборов.

SLO EV-izjava o skladnosti
Podpisani proizvajalec »GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

UA Сертифікат відповідності в країнах ЕС
Нижче наведений підпис від GARDENA Manufacturing GmbH • Ханс-Лорензер-Штрасе 40 • Д-89079, м. Ульм є підтвердженням того, що наступні перелічені прилади виготовленої нами конструкції, відповідають вимогам узгоджених Директив С, нормам безпеки С та специфічним вимогам до продукції. У випадку неузгодженої з нами зміни приладів це положення вважається недійсним.

HR Izjava o sukladnosti EU-a
Dolje potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm ovime potvrsuje da dolje navedeni uresaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odresene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uresaja koje nismo odobrili.

TR AB Uygunluk Sertifikası
İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str.40 · D-89079 Ulm asağıda belirtilen mal/mallarin, fabrikadan çıktıgında AB standartlarına uygun olarak üretilmiș olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değișime uğraması durumunda geçersiz olur.

RO UE-Certificat de conformitate
Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие
Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklamcija
Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklaracija
Parakstījusies GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Benzinmotorpumpe**
Description of the units:	**Petrol-driven Motor Pump**
Désignation du matériel :	**Pompe thermique pour arrosage**
Omschrijving van de apparaten:	**Benzinemotorpomp**
Produktbeskrivning:	**Pump med bensinmotor**
Beskrivelse af produktet:	**Benzindreven pumpe**
Laitteiden nimitys:	**Bensiinimoottorikäyttöinen pumppu**
Betegnelse på redskap:	**Pumpe med bensinmotor**
Descrizione dei prodotti:	**Motopompa**
Descripción de la mercancía:	**Bomba con motor de gasolina**
Descrição dos aparelhos:	**Bomba com motor a gasolina**
Nazwa urządzenia:	**Pompa z silnikiem benzynowym**
A készülékek megnevezése:	**Benzinmotoros szivattyú**
Označení přístrojů:	**Benzínové motorové čerpadlo**
Označenie zariadenia:	**Čerpadlo s benzínovým motorom**
Ονομασία της συσκευής:	**Αντλία βενζινοκίνητη**
Обозначение приборов:	**Бензомоторный насос**
Opis naprave:	**Bencinska vodna črpalka**
Назви приладів:	**Бензинова мотопомпа**
Oznaka uresaja:	**Motorna benzinska pumpa**
Aletin tanımı:	**Benzin motorlu pompa**
Descrierea articolelor:	**Pompă cu motor pe benzină**
Обозначение на уредите:	**Бензинова моторна помпа**
Seadmete nimetus:	**Bensiinimootoriga pump**
Prietaisų pavadinimas:	**Siurblys su benzininiu varikliu**
Iekārtu apzīmējums:	**Benzīna motora sūknis**

Typen: / Types: / Types : / Type: / Typ: / Typer: / Tyypit: / Typer: / Tipi: / Típos: / Tipos: / Typy: / Típusok: / Typy: / Typ: / Τύποι: / Типы: / Tipi: / Типи: / Tipovi: / Tipi: / Tipuri: / Типове: / Tüübid: / Tipai: / Tipi: **9000/3**

Art.-Nr.: / Art. No.: / Référence : / Art.nr.: / Art.nr.: / Art. nr.: / Tuoten:o / Art.-Nr.: / Art.: / Art. No: / Art. no: / Nr artykułu: / Cikkszám: / Číslo artiklu: / Art.: / Αριθ. είδους: / Ариткул: / Art št.: / № арт.: / Br. art.: / Ürün kodu: / Nr art.: / Арт. номер: / Toote nr : / Gaminio nr.: / Izstr.: **1436**

Harmonisierte EN: **EN 12100-1**
EN 12100-2
EN 809

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA-Technische Dokumentation
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation
Conformity Assessment Procedure:	According to 2000/14/EC Art. 14 Annex V
Dokumentation déposée:	Documentation technique GARDENA
Procédure d'évaluation de la conformité:	Selon 2000/14CE art. 14 Annexe V

EU-Richtlinien: / EU directives: / Directives européennes : / EU-richtlijnen: / EU directiv: / EU Retningslinier: / EY-direktiivit: / EU-direktiver: / Direttive UE: / Normativa UE: / Directrizes da UE: / Dyrektywy Unii Europejskiej: / EU-irányelvek: / Směrnice EU: / EU-Predpisy: / Οδηγίες της ΕΕ: / Директивы ЕС: / ES-smernice: / Директиви ЕС: / EU smjernice: / CE Yönetmeliği: Directive UE: / ЕС-директиви: / ELi direktiivid: / ES direktyvos: / ES-direktīvas:

98/37/EG
2006/42/EG
2004/108/EG
93/68/EG
2000/14/EG
2004/26/EG

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: / Year of CE marking: / Année d'apposition du marquage CE : / Installatiejaar van de CE-aanduiding: / Märkningsår: / CE-Mærkningsår: / CE-merkin kiinnitysvuosi: / CE-merkingen plassert i året: / Anno di applicazione della certificazione CE: / Colocación del distintivo CE: / Ano de marcação pela CE: / Rok nadania oznakowania CE: / CE-jelzés elhelyezésének éve: / Rok umístění značky CE: / Rok udelenia značky CE: / Έτος σήματος CE: / Год присвоения знака CE: / Leto namestitve CE-oznake: / Рік нанесення CE-маркування: / Godina dobivanja CE oznake: / CE Damga Yılı: / Anul de marcare CE: / Година на поставяне на CE-маркировка: / CE-märgistuse paigaldamise aasta: / Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu: / CE-marķējuma uzlikšanas gads: **2009**

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Melun tehotaso:	mitattu / taattu
Lydeffektnivå:	målt / garantert
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone / gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért / garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno / garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná / garantovaná
Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρήθηκαν / εγγυημένα
Уровень шума:	*Замеренный / гарантированный*
Nivo hrupa:	izmerjeno / zagotovljeno
Рівень звукової потужності:	передбачений / гарантований
Razina jačine zvuka:	izmjereno / zajamčeno
Ses gücü seviyesi:	ölçülen / garanti edilen
Nivel de putere acustică:	măsurat / garantat
Ниво на шума:	измерено / гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud / garanteeritud
Garso stiprumo lygis:	išmatuotas / garantuotas
Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais / garantētais

102 dB (A) / 105 dB (A)

Ulm, den 01.04.2009	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.04.2009	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.04.2009	Le mandataire
Ulm, 01-04-2009	De gevolmachtigde
Ulm, 2009.04.01.	Auktoriserad representant
Ulm, 01.04.2009	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 01.04.2009	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.04.2009	Den fullmektige
Ulm, 01.04.2009	Persona delegata
Ulm, 01.04.2009	La persona autorizada
Ulm, 01.04.2009	O representante
Ulm, dnia 01.04.2009	Pełnomocnik
Ulm, 01.04.2009	Meghatalmazott
Ulm, 01.04.2009	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 01.04.2009	Splnomocnený
Ulm, 01.04.2009	Ο εξουσιοδοτημένος
Ульм, 01.04.2009	Уполномоченный представитель
Ulm, 01.04.2009	Pooblaščenec
Ульм, 01.04.2009	Уповноважений
Ulm, dana 01.04.2009.	Ovlaštena osoba
Ulm, 01.04.2009	Teknik Bölüm Müdürü
Ulm, 01.04.2009	Conducerea tehnică
Улм, 01.04.2009	Упълномощен
Ulm, 01.04.2009	Volitatud esindaja
Ulm, 2009.04.01	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 01.04.2009	Pilnvarotā persona

Peter Lameli
Vice president

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18,
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd,
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokip.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edificio 1 · Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Şoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, Bucureşti,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия
ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore
HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Serbia
DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1436-20.960.02/0709

D-89070 Ulm
http://www.gardena.com